



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

1

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 7665

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.#

I-171 : X Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN KIM THANH
Last Middle First

Current Address 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY, VIETNAM

Date of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Previous Occupation(before 1975) ARMY ENGINEER, 2nd LT. SERVICE # : 62A/121167
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUN/26/1975 To NOV/15/1977

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI XUAN
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

1) NGUYEN KIM HOAN
CA

FATHER

2) NGUYEN THI BA

Mother

3) NGUYEN PHU CUONG

Brother

4) NGUYEN THI OANH

Sister

5) NGUYEN THI BICH
Tel :

Sister

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared:

Oct/21/1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

HO SO TEN :
Thieu Uy NGUYEN KIM THANH

L I S T O F I T E M S

1)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

2)- INTAKE FORM

3)- NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION
(Form I-171)

*Se Gó
tuc sau* (4)- APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (USCC form)

5)- LETTER OF INTRODUCTION (LOI) (Date : Sept/24/1981)

6)- CAMP RELEASE CERTIFICATE
(English Extract Translation of Vietnamese Language)

7)- CAMP RELEASE CERTIFICATE (Vietnamese Language)

8)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (USCC form D)

9)- QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

10)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA
(English Translation of Vietnamese Language)

11)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA (Vietnamese Language)

HO SỐ TÊN :
Thiếu Uy NGUYỄN KIM THÀNH

Ngày 11 tháng 11 năm 1988

Kính gửi Bà KHÚC MINH THO
CHỦ TỊCH Hội G.D.T.N.C.T.
VIỆT NAM

Thưa Bà CHỦ TỊCH,

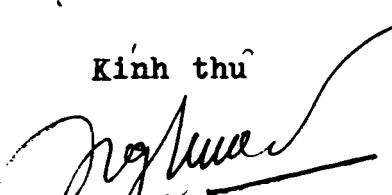
Tôi là thành phu của NGUYỄN KIM THÀNH, cũng là Hội Viên
của Quý Hội từ năm 1984.

Tôi có người con trai là NGUYỄN KIM THÀNH là cùu Thiếu Uy
Công Binh trong quân đội VIỆT NAM CỘNG HÒA đã bị học tập cải tạo
và đã được trả tự do, hiện nay còn ở VIỆT NAM cùng với 1 vợ và 4
con, chúng tôi đã lập hồ sơ bảo lãnh để xin xuất ngoại và xin
nhập cảnh HOA KỲ. Hồ sơ đã được gửi tôi các cơ quan hữu trách MỸ
và VIỆT NAM, hiện đã có đầy đủ các giấy tờ về việc xin xuất ngoại
nhưng vẫn chưa có kết quả.

Hôm nay tôi gửi đến Quý Hội hai tập hồ sơ này để kính xin
Bà Chủ tịch cho ghi vào danh sách NHỮNG TƯ NHÂN CHÍNH TRI và
chuyển đến cò quan Chính quyền Hoa Kỳ để NGUYỄN KIM THÀNH và
gia đình có thể được xuất ngoại và nhập cảnh Hoa Kỳ theo chương
trình ODP của Chính phủ Mỹ.

Xin kính chào Bà và xin thành thật cảm ơn Bà.

Kính thư


Ông NGUYỄN KIM HOÀN

ĐIÁ CHỈ :

O. HOAN NGUYEN

Phone:

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

IV # : 7665

2

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN KIM THANH

Last (Ten Ho) Middle (Giuu) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : MARCH 30 1942 (NAMDINH, VIETNAM)

(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : MALE Female (Nu) : _____MARRITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) : Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : XADDRESS IN VIETNAM : 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT,
(nhi tai Viet-Nam) HOCHIMINH CITY, VIETNAMPOLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) x No (Khong) _____If Yes (Neu co) : From (Tu) : JUN/26/1975 To (Den) : NOV/15/77PLACE OF RE-EDUCATION: HOC MON CAMP(JUN/27/75) + PHU QUOC CAMP GR.700/ht 7790 +
CAMP (Trai tu) L1-T75 (FEB/10/76) + SUOI MAU CAMP(BIEN HOA) HT.1248/K4

PROFESSION (Nghe nghiep) : ARCHITECTURE TECHNICIAN

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : _____

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : 2nd LIEUTENANTVN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : SECTION CHIEF OF SUPPLIEDate (nam) : 1974APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : xIV Number (So ho so) : 7665

No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : FIVE (5)

(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 44 NGHIA PHAT ST. 3rd QUARTER,
TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY, VIETNAM.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :

NGUYEN THI XUAN.

(Phone :)

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : x No (Khong) : _____RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : SISTERNAME & SIGNATURE: NGUYEN KIM HOAN

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) TEL

Nguyen

DATE: OCTOBER 21 1988

Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1)- DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2)- NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4)- NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5)- NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1973	Son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

5. ADDITIONAL INFORMATION

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

IV # : 7665

815 Airport Way South
Seattle, Washington 98134

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

(1) { Xuan Thi NGUYEN
c/o SSG Melvyn C. Naidas

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Tram Thi NGUYEN, Thanh Kim	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
4/18/79	7/18/79

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
- IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW, ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
- THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
- THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
- REMARKS Original documents are returned; duplicates are retained.

* SEE REVERSE SIDE

(1) Current address : 740 SMYRNA CHURCH RD, ELGIN, SO 29045

VERY TRULY YOURS,
George L. Avery
DISTRICT DIRECTOR

* Reference case No. 203 (a)(5):

-NGUYEN, TRAM THI resides at: 493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

(2.)

-NGUYEN, THANH KIM resides at: 15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

Filed on 4/18/79 Date of approval 7/18/79

The following names are listed under the name of NGUYEN, TRAM THI and
NGUYEN, THANH KIM on the petition:

-PHAN, NGHE (Nguyen, Tram Thi's Spouse) resides at:
Reeducation Camp
Hom tho 25A-TD63/NH Xa Kha Phong, huyen Kim Thanh
Ha Nam Ninh City, VIETNAM (North)
and their children are:
PHAN, QUOC VIET; PHAN, THINH QUOC ; PHAN, HANH-THAO NGUYEN reside at:
493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

(2)

-DANG, ANH KIM (Nguyen, Thanh Kim's Spouse) resides at:
15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM
and their children live in the same address

NGUYEN, CHI KIM; NGUYEN, DIEP NGOC; NGUYEN, LONG KIM; NGUYEN, LAN KIM

(2) Current Address in VIETNAM :

- 44 NGHIA PHAT Street, 3rd Quarter, TAN BINH District, HOCHIMINH
City, VIETNAM

(1)



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

5

IV # : 7665

September 24, 1981

To Whom It May Concern:

NGUYEN KIM HOAN, born January 5, 1919	(IV 7664)
NGUYEN THI BA, born February 12, 1920	(" 8569)
NGUYEN KIM THANH, born March 30, 1942	(" 7665)
DANG KIM ANH, born July 14, 1947	(" ")
NGUYEN KIM CHI, born October 13, 1967	(" ")
NGUYEN NGOC DIEP, born November 29, 1969	(" ")
NGUYEN KIM LONG, born February 2, 1971	(" ")
NGUYEN KIM LAN, born February 10, 1972	(" ")
NGUYEN THI TRAM, born April 20, 1948	(" 7663)
PHAN NGHE	(" ")
PHAN QUOC VIET	(" ")
PHAN QUOC THINH	(" ")
PHAN NGUYEN HANH THAO	(" ")
NGUYEN THI OANH, born January 27, 1951	(" 8570)
NGUYEN THE HUNG, born December 9, 1956	(" 8571)

Residing at: 354 A Cach Mang Thang 8, Tan Binh,
Ho Chi Minh City, Vietnam
and 15 Tran Khanh Du, Ho Chi Minh City,
Vietnam

U.S. Visa Entry Working List numbers: 2518.1, 4493.1-.6,
2300.1, 9390, 9391

has/have been approved for immigrant visa
status in the United States and an immigrant visa at the
American Embassy in Bangkok. This person (These persons)
has (have) sponsors in the United States.

It is requested that the above named person(s) be issued
the necessary documents for departure from Vietnam, and
to be interviewed by representatives of the UN High
Commission for Refugees (HCR).

(Nhưng) người có tên trên đây đã được phê chuẩn đơn xin
chiêu khán của người bảo lãnh tại Hoa Kỳ, và muộn đến
Bangkok, Thailan để xin chiêu khán tại Sứ Quán Hoa Kỳ.

Xin các cơ quan chính quyền thích hợp xem xét cấp cho
(nhưng) người trên với những giấy tờ cần thiết để
xuất cảnh Vietnam và cho phép (nhưng) người này đăng ký
để cho UNHCR phong vân.

Sincerely,
Consul General of the U.S. Embassy
Donald G. Colin
Director, Orderly Departure Office
BANGKOK, THAILAND

Cor: ED/ln

VIETNAMESE PEOPLE ARMY
#1185/QD7

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

HEADQUARTER #700

- *To carry out the clemency policy of the Republic Socialist of VietNam to the commissioned and non-commissioned officers of the former government regime currently in the concentration camps.*
- *To evaluate the moral standards resulting from past exposures in the concentration camps to be repentant and contending.*
- *To evaluate the proposal from the direct unit responsible for the action.*

RESOLUTION

Part 1

Allows Thanh Kim Nguyen born in 1942, ranked Second-Lieutenant, Army Number #62/121167 appointed as Section Chief of Supplies in the former regime who is currently attending in the concentration camp Box #1248/K, to return to his family currently residing at:

15 Tran Khanh Du
District 1
Ho Chi Minh City

to be allowed to work at the Institute for Universal Rebuilding. Must report to the Public Security at the current district.

Part 2

When returned to the district or the local work place must follow all rules and be under the supervision of the local district authority or of the work place. The length of supervision is determined to be 6 months. After which, if the local district authority grants approval that the privileges of citizenship may be granted.

Part 3

The Section Committee of the Concentration Camp will directly supervise and pursue the decision.

Date: September 29, 1977

Headquarter

Lieutenant-Colonel: Ban Van Nguyen

Note:

- This paperwork is not valid for transportation.
- During the supervision period the number of days to report is determined by local authority.

RECOMMENDED RELEASE PAPER

Date: November 14th, 1977

Confirmed:

Thanh Kim Nguyen reported to the district at 3:00PM on November 15th, 1977. Temporary settlement is granted heron.

Date: November 15th, 1977
Chief of Ward

Ba Van Kieu

Confirmed,

Public Security District 1 confirmed the arrival of Thanh K. Nguyen at his residence for more than 3 months from November 14th, 1977 to February 14th, 1978. Ended temporary settlements according to the confirmed paperwork.

District 1, November 15th, 1977
District Chief

Dan Van Nguyen

I, Cuong Phu Nguyen, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

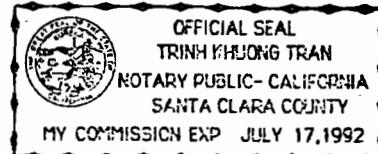
Signature Trinh Khuong Tran Date: 7/28/1988

Address: 314 E. Santa Clara street, San Jose, CA 95113.

Subscribed and sworn to
before me this

29th day of July 1988

Trinh Khuong Tran



Số 1405/807

7

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 700

IV # : 7665

- Thực hiện chính sách khoan hồng của chính phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập, cải huấn ở các trại tập trung.
- Xét tình thần học tập trong quá trình cải huấn biết ăn năn hồi cải và phấn đấu tốt.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý đã thông qua xét duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Kim Thành sinh 1962
 Cấp Chiếu sự số lính 63/121.16.7
 Chức Quản lý Ban Tiếp liệu cơ hùn
 của chế độ cũ học tập tập trung tại hập thư 1048/K được hoàn học tập
 về gia đình huyện trấn: 15. Quang Bình, Duy quang
thôn: xã: làng, số: 100, tên: Nguyễn Văn
tại: Khu quy hoạch thách lấp, xã: Lộc Hòa
 Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi
 cư trú.

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành tốt mọi qui định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền
 cư sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 06
 tháng, sau thời gian đó nếu chính quyền địa phương hoặc cư quan đưa vi
 xác nhận là tinh bột và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được
 chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Ban chỉ huy trại trực tiếp quản lý đối tượng và đương sự chiếu quyết định
 thi hành.

Ngày 29 tháng 9 năm 1977

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN

GHI CHÚ: — Giấy này không có giá trị di dời.

- Trong thời gian quản chế, việc qui định (bao nhiêu ngày trình diện do chính quyền địa phương xã, Phường quy định).



Trung Tá
NGUYỄN VĂN BẢN

Ngày 01 tháng 11 năm 1977

Giá trị

Anh Nguyễn Kim Thành có tên thật

lúc 3 giờ ngày 15.11.1977

Đã chuyển về Quận 7 xét, giải quyết tạm trú cho đến

Ngày 15.11.77

Tolson, CT Triệu trưởng



Pháp lý

15-12-77
T. Phu

Chung nhận

Công văn số 1 chung nhận số 1000

đến Trưởng phòng Cảnh sát trật tự

Tại số 9 Tháng Tứ 14-11 đến 14-2-78.

Hết thời hạn thi hành theo Công ty

còn kinh

Ngày 15.11.77
Trưởng phòng Cảnh sát



Trưởng phòng Cảnh sát



NATIONAL OFFICE

IV # : 7665

Migration and Refugee Services

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1184 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

IV #: 7665

8

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYEN KIM THANH
Last Middle First

Current Address 44 NGHIA PHAT, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTR., HOCHIMINH CITY

Date of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

<u>1.) DANG KIM ANH</u>	<u>(Wife)</u>	<u>4.) NGUYEN KIM LONG</u>	<u>(Son)</u>
<u>2.) NGUYEN KIM CHI</u>	<u>(Daughter)</u>	<u>5.) NGUYEN KIM LAN</u>	<u>(Son)</u>
<u>3.) NGUYEN NGOC DIEP</u>	<u>(Daughter)</u>		

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From Jun/26/1975 To Nov/15/1977

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>1.) NGUYEN KIM HOAN</u>	<u>(Father)</u>	<u>5.) NGUYEN THI BICH</u>	<u>(Younger Sister)</u>
<u>2.) NGUYEN THI BA</u>	<u>(Mother)</u>	<u>6.) NGUYEN THI MUI</u>	<u>(Younger Sister)</u>
<u>3.) NGUYEN THI XUAN</u>	<u>(Younger Sister)</u>	<u>7.) NGUYEN THE HUNG</u>	<u>(Younger Brother)</u>
<u>4.) NGUYEN THI OANH</u>	<u>(Younger Sister)</u>	<u>8.) NGUYEN THI T.MAI</u>	<u>(Younger Sister)</u>
		<u>9.) NGUYEN PHU CUONG</u>	<u>(Younger Brother)</u>

Form Completed By:

NGUYEN KIM HOAN (Father)
Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN KIM THANH
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

(ADDITIONAL INFORMATION:

PLEASE FORWARD ALL CORRESPONDENCES TO ;
 MRS. NGUYEN THI OANH
 4244 ROSENBAUM AVE.
 SAN JOSE, CA. 95136 USA

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CAU HOI CHO NGUOI NGOI DON

IV # : 7665

9

A-1

ODP IV # 7665

Date: 23/May/1988
Ngay: 23/05/1988

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này về:

ORDELY DEPARTURE PROGRAM
127 PANJABHUM BUILDING
SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120
THAILAND

A)

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name
Họ, tên : NGUYEN KIM THANH Sex:
Phái Nam

2. Other Names
Họ, tên khác : Khong

3. Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : Mar/30/1942, NAMDINH, VIETNAM

4. Residence Address
Địa-chi thường-trú : 44 NGHIA PHAT, Phuong 3, Quan TAN BINH, TP. HOCHIMINH VIETNAM

5. Mailing Address
Địa-chi thô-tu : Nhu tren

6. Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : CAN SU KIEN TRUC

B)

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-dinh như sau: Đã lập gia-dinh (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name no,ten	Date of birth Ngay sinh	Place of birth Noi sinh	Sex Phai	MS Tinh trang gia dinh	Relationship Lien he gia dinh
1)-DANG KIM ANH	Jul/14/1947	VIETNAM	Nu	Co chong	Vo
2)-NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	"	Nu	Doc than	Con gai
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	"	Nu	Doc than	Con gai
4)-NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	"	Nam	Doc than	Con trai
5)-NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	"	Nam	Doc than	Con trai

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-hôn (nếu đã ly dị), giấy-khai-tu của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ-căn-cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện-tại, xin viết địa-chi của họ trong phần I.)

C.) c. Resides Outside Vietnam/Hồ Nhâng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ	
a. Name Họ, Tên : <u>NGUYEN KIM HOAN</u>	<u>NGUYEN KIM HOAN</u>
b. Relationship Liên-hệ gia-dinh : <u>Cha de</u>	<u>Cha chong</u>
c. Address Địa-chi : <u>(Xin xem cuoc chuc phu : MAILING ADDRESS IN USA</u>	
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ : <u>May/28/1984</u>	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con thân-thuộc nhất ở các nước khác	
a. Name Họ, tên : _____	_____
b. Relationship Liên-hệ gia-dinh : _____	_____
c. Address Địa-chi : _____	_____

D.) D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Dinh (Sống/Chết)

1. Father Cha : <u>NGUYEN KIM HOAN</u> (Song)
2. Mother Me : <u>NGUYEN THI BA</u> (Song)
3. Spouse Vợ/Chồng : <u>DANG KIM ANH (Vo)</u> (Song)
4. Former Spouse (if any), Vợ/Chồng trước (nếu có): <u>Khong</u>
5. Children Con cái: (1) <u>NGUYEN KIM CHI</u> (Song)
(2) <u>NGUYEN NGOC DIEP</u> (Song)
(3) <u>NGUYEN KIM LONG</u> (Song)
(4) <u>NGUYEN KIM LAN</u> (Song)
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____
6. Siblings Anh chị em: (1) <u>NGUYEN THI XUAN</u> (Song)
(2) <u>NGUYEN THI TRAM</u> (Song)
(3) <u>Nguyen thi oanh</u> (Song)
(4) <u>NGUYEN THI BICH</u> (Song)
(5) <u>NGUYEN THI MUI</u> (Song)
(6) <u>NGUYEN THE HUNG</u> (Song)
(7) <u>NGUYEN THI T. MAI</u> (Song)
(8) <u>NGUYEN PHU CUONG</u> (Song)
(9) _____

E.) Spouse/Ban hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hảng Mỹ

A-3

1. Employee Name

Tên họ nhân-viên : _____

Position title

Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office

Sđ/Hang/Văn-Phong : _____

Length of Employment From: To:

Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : _____

2. Employee Name

Tên họ nhân-viên : _____

Position title

Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office

Sđ/Hang/Văn-Phong : _____

Length of Employment From: To:

Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name

Tên Họ nhân-viên : _____

Position title

Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office

Sđ/Hang/Văn-Phong : _____

Length of Employment From: To:

Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation

Lý do nghỉ-việc : _____

F.) Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi
Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving

Họ tên người tham-gia: _____

NGUYEN KIM THANH

2. Dates:

Ngày, tháng, năm

From:

Từ

Jul/15/63

To:

Apr/30/1975

3. Last Rank

Cấp-bậc cuối-cùng

Serial Number:

: Thieu Uy số/the nhân-viên: 62A/121 167

4. Ministry/Office/Military Unit

Bộ/đô/Bán-Vị Binh-Chung

: So 2 CONG BINH (QUY NHON)

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thị/sí-quan

TRUNG TA LE VAN LY

chí-huy

: Đơn-Vi Truong Sô 2 CONG BINH

6. Reason for Separation :
Ly do nghỉ việc : _____

7. Names of American Advisor(s):
Họ tên cò-ván Mỹ : _____

8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ
tại Viet-Nam : _____

9. U.S. Awards or Certificates
Name of award: _____ Date received:
Phản-thưởng hoặc giấy khen: _____ Ngày nhận: _____

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes No .)

(CHÚ-Ý: Xin bạn kèm theo bát cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thư nêu có.
Đóng số có không? Có Không .)

G.) C. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã huấn-luyện ở
ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: _____

2. School and School Address :
Trường và địa-chi nhâ trường : _____

3. Dates: From _____ To _____
Ngày, tháng, năm Từ: _____ Đến: _____

4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học : _____

5. Who paid for training? :
Ai đãi-tho chương-trình huấn-luyện? : _____

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No .)

(CHÚ-Ý: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nêu có. Bạn có hay không? Có Không .)

H.) H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYEN KIM THANH

2. Time in Reeducation: From: _____ To: _____
Thời gian học-tập Từ: June/26/75 Đến: Nov/15/1977

3. Still in Reeducation?* Yes _____ No _____
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có _____ Không _____ X

*(If released, we must have a copy of your release certificate.) Dinh kem theo day
*(Nếu được tha, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I.) I. Any Additional Remarks/Cúc chú phu-thuộc

-MAILING ADDRESS IN USA:

MR HOAN NGUYEN C/O OANH NGUYEN 4244 ROSEBAUM AVE SAN JOSE
CALIFORNIA 95136

Signature _____ Date _____
Ký tên : Thanh Ngày: 23/May/1988

J.) J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

Saigon University
 Faculty of Architecture
 N° 247/KT

IV # : 7665

D I P L O M A

The Chancellor of the Faculty of Architecture

Certifies that: Mr. NGUYEN KIM THANH
 born on: 03-30-1942
 at: Nam Dinh

Has successfully passed the graduation examination
 on ARCHITECTURE TECHNICIAN
 held at the Faculty on 07-15-1970
 Grade: Passable

Saigon, 9-10-1970

The Chancellor,
 Professor Nguyen Quang Nhac
 (signed and sealed)

Photo of holder

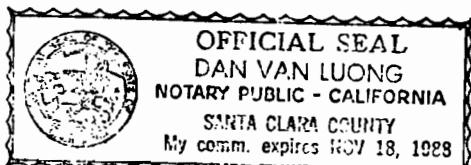
I, Trinh Tran, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature Trinh Tran Date: 10/15/1988

Address:

Subscribed and sworn to before me
 this 15th day of October, 1988

Dan Van Luong
 Dan Van Luong
 Notary Public



VIỆN ĐẠI-HỌC SÀIGON
TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC
Số 247/KT.

IV # : 7665

CHỨNG-CHỈ VĂN-BẰNG

KHOA-TRƯỜNG TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC SÀIGON

chứng nhận : Ông NGUYỄN-KIM-THÀNH

sinh ngày : 30 tháng 03 năm 1942

tại Nam-Định

ĐÃ TRÚNG-TUYỀN TRONG KỲ THI TỐT-Nghệp VĂN-BẰNG

CÁN-SỰ KIẾN-TRÚC

tại Trường, khóa : ngày 15.07.1970

với hạng : T H Ứ



Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1970

KHOA-TRƯỜNG



nguyễn

G.S. NGUYỄN-QUANG-NHẠC

HỒ SƠ TÊN :
Thiếu Uy NGUYỄN KIM THÀNH

Ngày 11 tháng 11 năm 1988

Kính gửi Bác KHÚC MINH THÓ
CHỦ TỊCH HỘI G.D.T.N.C.T.
VIỆT NAM

Thưa Bác CHỦ TỊCH,

Tôi là thân phu của NGUYỄN KIM THÀNH, cũng là Hội Viên
của Quý Hội từ năm 1984.

Tôi có người con trai là NGUYỄN KIM THÀNH là cựu Thiếu Uy
Công Bình trong quân đội VIỆT NAM CỘNG HÒA đã bị học tập cải tạo
và đã được trả tự do, hiện nay con ở VIỆT NAM cùng với 1 vợ và 4
con, chúng tôi đã lập hồ sơ bảo lãnh để xin xuất ngoại và xin
nhập cảnh HOA KỲ. Hồ sơ đã được gửi tới các cơ quan hữu trách MỸ
và VIỆT NAM, hiện đã có đầy đủ các giấy tờ về việc xin xuất ngoại
nhưng vẫn chưa có kết quả.

Hôm nay tôi gửi đến Quý Hội hai tập hồ sơ này để kính xin
Bác Chủ tịch cho ghi vào danh sách NHỮNG TƯ NHÂN CHÍNH TRỊ và
chuyên đề lên cơ quan Chính Quyền Hoa Kỳ để NGUYỄN KIM THÀNH và
gia đình có thể được xuất ngoại và nhập cảnh Hoa Kỳ theo chương
trình ODP của Chính Phủ Mỹ.

Xin kính chào Bác và xin thành thật cảm ơn Bác.

Kính thư


Ông NGUYỄN KIM HOÀN

DIA CHI :

O. HOAN NGUYEN
1624 HOLLOWBECK AVE # 5
SUNNYVALE, CA 94087

Phone: (408) 720-0195

HO SO TEN :

Thieu Uy NGUYEN KIM THANH

L I S T O F I T E M S

*se bô
tuc sau (*

- 1)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
- 2)- INTAKE FORM
- 3)- NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION
(Form I-171)
- 4)- APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (USCC form)
- 5)- LETTER OF INTRODUCTION (LOI) (Date : Sept/24/1981)
- 6)- CAMP RELEASE CERTIFICATE
(English Extract Translation of Vietnamese Language)
- 7)- CAMP RELEASE CERTIFICATE (Vietnamese Language)
- 8)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (USCC form D)
- 9)- QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
- 10)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA
(English Translation of Vietnamese Language)
- 11)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA (Vietnamese Language)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TÌ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

1

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 7665

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.#

I-171 : X Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN KIM THANH
Last Middle First

Current Address 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH
CITY, VIETNAM

Date of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Previous Occupation(before 1975) ARMY ENGINEER, 2nd LT, SERVICE # : 62A/121167
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUN/26/1975 To NOV/15/1977

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI XUAN
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

1) NGUYEN KIM HOAN

FATHER

2) NGUYEN THI BA

Mother

3) NGUYEN PHU CUONG (same address and tel. as above)

Brother

4) NGUYEN THI OANH

Sister

5) NGUYEN THI BICH
Te

Sister

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Oct/21/1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

IV # : 7665

2

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN KIM THANH

Last (Ten Ho) Middle (Giuu) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : MARCH 30 1942 (NAMDINH, VIETNAM)
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : MALE Female (Nu) :

MARITAL STATUS Single (Doc than) : Married (Co lap gia dinh) : X
(Tinh trang gia dinh) :ADDRESS IN VIETNAM : 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT.
(Dia chi tai Viet-Nam)
HOCHIMINH CITY, VIETNAMPOLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) No (Khong)

If Yes (Neu co) : From (Tu) : JUN/26/1975 To (Den) : NOV/15/77

PLACE OF RE-EDUCATION: HOC MON CAMP(JUN/27/75) + PHU QUOC CAMP GR.700/ht 7790 +
CAMP (Trai tu) L1-T75 (FEB/10/76) + SUOI MAU CAMP(BIEN HOA) HT.1248/K4

PROFESSION (Nghe nghiep) : ARCHITECTURE TECHNICIAN

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) :

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : 2nd LIEUTENANT

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : SECTION CHIEF OF SUPPLIE
Date (nam) : 1974APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) :
IV Number (So ho so) : 7665
No (Khong) :NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : FIVE (5)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiMAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER,
TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY, VIETNAM.NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
NGUYEN THI XUAN.

(Phone :)

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : No (Khong) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : SISTER

NAME & SIGNATURE: NGUYEN KIM HOAN

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) TEL

DATE : Nguyen
Month (Thang) OCTOBER 21 1988
Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1)- DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2)- NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4)- NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5)- NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1973	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

(3)

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

IV # : 7665

815 Airport Way South
Seattle, Washington 98134

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

(1) { Xuan Thi NGUYEN
c/o SSG Melvyn G. Naidas
P.O. Box 1175
HQ 1st Bde.
APO New York 09015

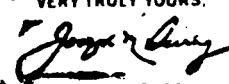
NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Tram Thi NGUYEN, Thanh Kim	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
4/18/79	7/18/79

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
8. REMARKS Original documents are returned; duplicates are retained.

* SEE REVERSE SIDE

(1) Current address : 740 SMYRNA CHURCH RD, ELGIN, IL 29045

Very truly yours,

George R. Lacy
DISTRICT DIRECTOR

* Reference case No. 203 (a)(5):

-NGUYEN, TRAM THI resides at: 493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

(2)

-NGUYEN, THANH KIM resides at: 15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

Filed on 4/18/79 Date of approval 7/18/79

The following names are listed under the name of NGUYEN, TRAM THI and
NGUYEN, THANH KIM on the petition:

-PHAN, NGHE (Nguyen, Tram Thi's Spouse) resides at:
Reeducation Camp
Hom tho 25A-TD63/NH Xa Kha Phong, huyen Kim Thanh
Ha Nam Ninh City, VIETNAM (North)
and their children are:
PHAN, QUOC VIET; PHAN, THINH QUOC ; PHAN, HANH-THAO NGUYEN reside at:
493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

-DANG, ANH KIM (Nguyen, Thanh Kim's Spouse) resides at:
15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM
and their children live in the same address

NGUYEN, CHI KIM; NGUYEN, DIEP NGOC; NGUYEN, LONG KIM; NGUYEN, LAN KIM .

(2) Current Address in VIETNAM :

- 44 NGHIA PHAT Street, 3rd Quarter, TAN BINH District, HOCHIMINH
City, VIETNAM



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

5

IV # : 7665

September 24, 1981

To Whom It May Concern:

NGUYEN KIM HOAN, born January 5, 1919	(IV 7664)
NGUYEN THI BA, born February 12, 1920	(" 8569)
NGUYEN KIM THANH, born March 30, 1942	(" 7665)
DANG KIM ANH, born July 14, 1947	(" ")
NGUYEN KIM CHI, born October 13, 1967	(" ")
NGUYEN NGOC DIEP, born November 29, 1969	(" ")
NGUYEN KIM LONG, born February 2, 1971	(" ")
NGUYEN KIM LAN, born February 10, 1972	(" ")
NGUYEN THI TRAM, born April 20, 1948	(" 7663)
PHAN NGHE	(" ")
PHAN QUOC VIET	(" ")
PHAN QUOC THINH	(" ")
PHAN NGUYEN HANH THAO	(" ")
NGUYEN THI OANH, born January 27, 1951	(" 8570)
NGUYEN THE HUNG, born December 9, 1956	(" 8571)

Residing at: 354 A Cach Mang Thang 8, Tan Binh,
Ho Chi Minh City, Vietnam
and 15 Tran Khanh Du, Ho Chi Minh City,
Vietnam

U.S. Visa Entry Working List numbers: 2518.1, 4493.1-.6,
2300.1, 9390, 9391

has/have been approved for immigrant visa status in the United States and an immigrant visa at the American Embassy in Bangkok. This person (These persons) has (have) sponsors in the United States.

It is requested that the above named person(s) be issued the necessary documents for departure from Vietnam, and to be interviewed by representatives of the UN High Commission for Refugees (HCR).

(Nhung) người có tên trên đây đã được phê chuẩn đơn xin chiếu khán của người bảo lãnh tại Hoa Kỳ, và muốn đến Bangkok, Thailan để xin chiếu khán tại Sứ Quán Hoa Kỳ.

Xin các cơ quan chính quyền thích hợp túc cap cho (nhung) nguoi ke tren voi nhung giay to can thiet de xuat canh Vietnam va cho phep (nhung) nguoi nay dang ky do cho UNHCR phong van.

Sincerely,
Consul General of the U.S. of America
Donald S. Colin
Director
Orderly and Departure Office
BANGKOK, THAILAND

Cor: ED/ln

VIETNAMESE PEOPLE ARMY
#1185/QD7

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

(6)

HEADQUARTER #700

- *To carry out the clemency policy of the Republic Socialist of VietNam to the commissioned and non-commissioned officers of the former government regime currently in the concentration camps.*
- *To evaluate the moral standards resulting from past exposures in the concentration camps to be repentant and contending.*
- *To evaluate the proposal from the direct unit responsible for the action.*

RESOLUTION

Part 1

Allows Thanh Kim Nguyen born in 1942, ranked Second-Lieutenant, Army Number #62/121167 appointed as Section Chief of Supplies in the former regime who is currently attending in the concentration camp Box #1248/K, to return to his family currently residing at:

15 Tran Khanh Du
District 1
Ho Chi Minh City

to be allowed to work at the Institute for Universal Rebuilding. Must report to the Public Security at the current district.

Part 2

When returned to the district or the local work place must follow all rules and be under the supervision of the local district authority or of the work place. The length of supervision is determined to be 6 months. After which, if the local district authority grants approval that the privileges of citizenship may be granted.

Part 3

The Section Committee of the Concentration Camp will directly supervise and pursue the decision.

Date: September 29, 1977

Headquarter

Lieutenant-Colonel: Ban Van Nguyen

Note:

- This paperwork is not valid for transportation.
- During the supervision period the number of days to report is determined by local authority.

RECOMMENDED RELEASE PAPER

Date: November 14th, 1977

Confirmed:

Thanh Kim Nguyen reported to the district at 3:00PM on November 15th, 1977. Temporary settlement is granted hereon.

Date: November 15th, 1977

Chief of Ward

Ba Van Kieu

Confirmed,

Public Security District 1 confirmed the arrival of Thanh K. Nguyen at his residence for more than 3 months from November 14th, 1977 to February 14th, 1978. Ended temporary settlements according to the confirmed paperwork.

District 1, November 15th, 1977

District Chief

Dan Van Nguyen

I, Cuong Phu Nguyen, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

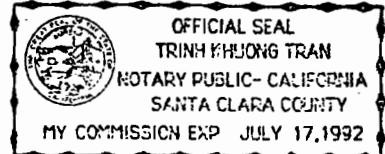
Signature Trinh Khuong Tran Date: 7/28/1988

Address: 314 E. Santa clara street, San Jose, CA 95113.

Subscribed and sworn to
before me this

29th day of July 1988

Trinh Khuong Tran



Số 1485/007

7

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 700

IV # : 7665

- Thực hiện chính sách khoan hồng của chính phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập, cải huấn ở các trại tập trung.
- Xét tình thần học tập trong quá trình cải huấn biệt an nán hồi cải và phản đấu tốt.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý dù thông qua xé duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Kim Thành sinh 1942

Cấp Chiếu úy số lính 62/121167

Chức Quản lý ban tiếp liệu cá lính

của chế độ cũ học tập tập trung tại hập thư 1248/K được hoàn học tập về gia đình lâm trú: 15 Phan Kinh Dư - quán
thôn xã Hố Chai, xã lâm và
tại Nhà quy hành thủ hội huyện

Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi cư trú.

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành tốt mọi qui định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 06 tháng, sau thời gian đó nếu chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị xác nhận là tiễn bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Ban chỉ huy trại trực tiếp quản lý đối tượng và đương sự chiếu quyết định thi hành.

29-9-1977
Ngày 29 tháng 9 năm 1977



GHI CHÚ: — Giấy này không có giá trị đi đường.

- Trong thời gian quản chế, việc qui định (bao nhiêu ngày trình diện do chính quyền địa phương xã, Phường quy định).

Trung Tá:
NGUYỄN VĂN BẢN

giấy BT cho v.v ngày 14-11-77.

Đại úy

Pháp Hò

15-12-77
T. Phu

Đại úy Nguyễn Kim Thành có tiền định

lúc 3 giờ ngày 15.11.1977

Đã chuyển 07 đồng T. xít, gửi quyết định trả cho anh.

Ngày 15.11.77.

T. Phu, CPT Phuong 2



Chuẩn xác

Công ty phần 1 Chuẩn xác số 051/77
đến Trung đoàn dù Tam Trí số 309 dù
Trên 9 tháng Tứ 14-11 đến 14-2-78.
Hết Tam Trí dù số 309 dù số 309
đã xác

Ngày 15-11-77
T. Phu, CPT Phuong 2



Chuẩn xác



NATIONAL OFFICE

IV # : 7665

Migration and Refugee Services

1512 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6623

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

(8)

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

IV #: 7665

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYEN KIM THANH
Last Middle First

Current Address 44 NGHIA PHAT, 3rd QUARTER, TAN BINH DIST., HOCHIMINH CITY

Date of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

<u>1.) DANG KIM ANH</u>	<u>(Wife)</u>	<u>4.) NGUYEN KIM LONG</u>	<u>(Son)</u>
<u>2.) NGUYEN KIM CHI</u>	<u>(Daughter)</u>	<u>5.) NGUYEN KIM LAN</u>	<u>(Son)</u>
<u>3.) NGUYEN NGOC DIEP</u>	<u>(Daughter)</u>		

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From Jun/26/1975 To Nov/15/1977

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>1.) NGUYEN KIM HOAN</u>	<u>(Father)</u>	<u>5.) NGUYEN THI BICH</u>	<u>(Younger Sister)</u>
<u>2.) NGUYEN THI BA</u>	<u>(Mother)</u>	<u>6.) NGUYEN THI MUI</u>	<u>(Younger Sister)</u>
<u>3.) NGUYEN THI XUAN</u>	<u>(Younger Sister)</u>	<u>7.) NGUYEN THE HUNG</u>	<u>(Younger Brother)</u>
<u>4.) NGUYEN THI OANH</u>	<u>(Younger Sister)</u>	<u>8.) NGUYEN THI T.MAI</u>	<u>(Younger Sister)</u>
		<u>9.) NGUYEN PHU CUONG</u>	<u>(Younger Brother)</u>

Form Completed By:

NGUYEN KIM HOAN (Father)

Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN KIM THANH
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

ADDITIONAL INFORMATION:

PLEASE FORWARD ALL CORRESPONDENCES TO :

MRS NGUYEN THI OANH

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CAU HOI CHO NGUOI NGOI DON

ODP IV # 7665

Date: 23/May/1988

9

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

ORDELY DEPARTURE PROGRAM
127 PANJABHUM BUILDING
SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120
THAILAND

A.) Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name
Họ, tên : NGUYEN KIM THANH Sex: Phái Nam
2. Other Names
Họ, tên khác : Khong
3. Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : Mar/30/1942, NAMDINH, VIETNAM
4. Residence Address
Địa-chi thường-trú : 44 NGHIA PHAT, Phuong 3, Quan TAN BINH, TP. HOCHIMINH VIETNAM
5. Mailing Address
Địa-chi thđ-tú : Nhu tren
6. Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : CAN SU KIEN TRUC

B.) Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, tên	Date of birth Ngay sinh	Place of birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Lien he gia dinh
1)-DANG KIM ANH	Jul/14/1947	VIETNAM	Nu	Co chong	Vo
2)-NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	"	Nu	Doc than	Con gai
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	"	Nu	Doc than	Con gai
4)-NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	"	Nam	Doc than	Con trai
5)-NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	"	Nam	Doc than	Con trai

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tú của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chi của họ trong phần I.)

A-2

C.) C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳa. Name
Họ, Tên: NGUYEN KIM HOANNGUYEN KIM HOANb. Relationship
Liên-hệ gia-dinh: Cha deCha chongc. Address
Địa-chi(Xin xem cuoc chu phu : MAILING ADDRESS IN USAD. Date of Relatives Arrival
in the U.S.

Ngày bà con đến Mỹ

: May/28/19842. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con thân-thuộc nhất ở các nước kháca. Name
Họ, tên

: _____

b. Relationship
Liên-hệ gia-dinh

: _____

c. Address
Địa-chi

: _____

D.) D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sach Toan-The Gia-Dinh (Song/Chết)

1. Father
Cha : NGUYEN KIM HOAN (Song)2. Mother
Me : NGUYEN THI BA (Song)3. Spouse
Vợ/Chồng: : DANG KIM ANH (Vo) (Song)4. Former Spouse (if any),
Vợ/Chồng trước (nếu có): : Khong5. Children
Con cái: (1) NGUYEN KIM CHI (Song)
(2) NGUYEN NGOC DIEP (Song)
(3) NGUYEN KIM LONG (Song)
(4) NGUYEN KIM LAN (Song)
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____6. Siblings
Anh chị em: (1) NGUYEN THI XUAN (Song)
(2) NGUYEN THI TRAM (Song)
(3) Nguyen thi oanh (Song)
(4) NGUYEN THI BICH (Song)
(5) NGUYEN THI MUI (Song)
(6) NGUYEN THE HUNG (Song)
(7) NGUYEN THI T. MAI (Song)
(8) NGUYEN PHU CUONG (Song)
(9) _____

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: _____ To: _____
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thi Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ-việc : _____

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: _____ To: _____
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thi Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: _____ To: _____
Thời gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thi Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ-việc : _____

F.) F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vợ/Chồng Da Công-vụ voi
Chinh-phủ Viet-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGUYEN KIM THANH

2. Dates: From: _____ To: _____
Ngày, tháng, năm Từ _____ Jul/15/63 Đến Apr/30/1975

3. Last Rank Serial Number:
Cấp-bắc cuối-cùng : Thieu Uy Sô Số nhân-viên: 62A/121 167

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/sở/Đồn-Vị Binh-Chủng : So 2 CONG BINH (QUY NHON)

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thi/sí-quan
chí-huy : TRUNG TA LE VAN LY
Danh Vi Truong Sô 2 CONG BINH

6. Reason for Separation :
Lý do nghỉ việc :

7. Names of American Advisor(s):
Ho tên cô-vân Mỹ : _____

8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ
tại Viet-Nam : :

9. U.S. Awards or Certificates
Name of award: _____ Date received: _____
Phân thưởng hoặc giấy khen: _____ Ngày nhận: _____

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

(Note: Please attach any copy available? Yes No)

Available: yes No (CHI-YI: Xin han-kem theo hau cuu van-hang, nay han-khen hoac chung-thi nay co

(CHỦ-TỊ: Xin bạn kèm theo bút cũ van-bang, giấy
điều cũ có khéo? Có Khéo.)

Đường sá có không? Có _____ không _____.)

Date received:

Ngay nhau:

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở
nước ngoài

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: _____

2. School and School Address :
Trường và địa chỉ nhà trường :

3. Dates: **From** **To**
Ngày, tháng, năm **Từ:** **Tới:**

4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học :

5. Who paid for training? :
Ai đãi-tho-chuồng-trinh-huấn-luyện? :

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No .)
(CHÚ Ý: Xin ban kèm theo văn-bằng, hoặc chí-thi nếu có. Ban có hay không? Có Không)

H. Re-education of You or Your Spouse/Ban hoc vo/chong da hoc-tap cai-tao

1. Name of Person in Reeducation: **NGUYEN KIM THANH**
Ho tên người đi học-tập cải-tạo :

2. Time in Reeducation: From: _____ To: _____
Thời gian học-tập Từ: June/26/75 Đến: Nov/15/1977

3. Still in Reeducation?* Yes No
Vẫn còn học tập cải tạo?* Có Không X

*(If released, we must have a copy of your release certificate.) Dinh kem theo day
*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

T.) I. Any Additional Remarks?/Ghi ñéch chéu phun truoc

-MAILING ADDRESS IN USA: MR HOAN NGUYEN C/O QANH NGUYEN

Signature Thanh **Date** 23/May/1988
Ký tên :

Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

Saigon University
 Faculty of Architecture
 N° 247/KT

IV # : 7665

D I P L O M A

The Chancellor of the Faculty of Architecture

Certifies that: Mr. NGUYEN KIM THANH
 born on: 03-30-1942
 at: Nam Dinh

Has successfully passed the graduation examination
 on ARCHITECTURE TECHNICIAN
 held at the Faculty on 07-15-1970
 Grade: Passable

Saigon, 9-10-1970
 The Chancellor,
 Professor Nguyen Quang Nhac
 (signed and sealed)

Photo of holder

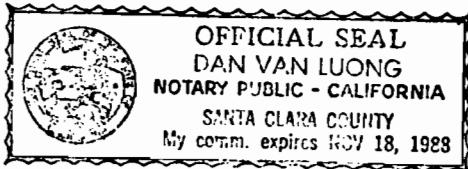
I, Trinh Tran, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature Trinh Tran Date: 10/15/1988

Address: 314 E. Santa Clara street, San Jose, CA 95113.

Subscribed and sworn to before me
 this 15th day of Octobber, 1988

Da Van Luong
 Dan Van Luong
 Notary Public



VIỆN ĐẠI-HỌC SÀIGON
TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC
Số 247/KT.

IV # : 7665

CHỨNG-CHỈ VĂN-BẰNG

KHOA-TRƯỜNG TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC SÀIGON

chứng nhận : Ông NGUYỄN-KIM-THÀNH

sinh ngày : 30 tháng 03 năm 1942

tại Nam-Định

ĐÃ TRÚNG-TUYỀN TRONG KỲ THI TỐT-Nghệp VĂN-BẰNG

CÁN-SỰ KIẾN-TRÚC

tại Trường, khóa : ngày 15.07.1970

với hạng : TH ứ



Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1970

KHOA-TRƯỜNG



nguyễn

G.S. NGUYỄN-QUANG-NHẬU



Visa El. NATIONAL OFFICE

(4)

MIgration and refugee services

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20006

202/398-6629

Tel: 248393 ATTN: MRS

35870

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

My name is: XUAN THI NAIDAS

I reside at: 624 Antioch Pl., Columbia, S.C. 29209

I was born on: Aug 5, 1946 in: Nam Dinh, Vietnam

I arrived in the United States on/in: (country)
(as recorded on your I-94, I-151 or I-551) from: or camp VIET NAM

My Alien Registration number is: A N/A

My Naturalization Certificate number is: 9786426

My Alien Status is: Parolee Permanent Resident U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME (family - middle - given n.)	DATE AND PLACE OF BIRTH (mo/day/yr)	RELATIONSHIP to applicant	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN KIM THANH	3/30/1942 Nam Dinh, VN	Brother	15 Tran Khanh Du Ho Chi Minh City
DANG KIM ANH	6/14/1947 Saigon, VN	Sister-in-law	(same as above)
NGUYEN KIM CHI	10/13/1967 Saigon, VietNam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM NGOC DIEP	11/29/1969 Saigon, Vietnam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM LONG	2/02/1971 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)
NGUYEN KIM LAN	2/10/1972 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)

Signature: Xuan T Naidas

Date: Mar 2, 1981

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Xuan T Naidas known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF South Carolina

COUNTY OF Richland

NOTARY PUBLIC Jeanette R. Col

My commission expires January 31, 198



VISA EL.
NATIONAL OFFICE

(4)

Migration and Refugee Services

35870

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20006
202-393-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

My name is: XUAN THI NAIDAS

I reside at: 624 Antioch Pl., Columbia, S.C. 29209

I was born on: Aug 5, 1946 in: Nam Dinh, Vietnam

I arrived in the United States on/in: (country)
(as recorded on your I-94, I-151 or I-551) from: or camp VIET NAM
My Alien Registration number is: A N/A

My Naturalization Certificate number is: 9786436

My Alien Status is: Parolee Permanent Resident U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME (family - middle - given n.)	DATE AND PLACE OF BIRTH (mo/day/yr)	RELATIONSHIP to applicant	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN KIM THANH	3/30/1942 Nam Dinh, VN	Brother	15 Tran Khanh Du Ho Chi Minh City
DANG KIM ANH	6/14/1947 Saigon, VN	Sister-in-law	(same as above)
NGUYEN KIM CHI	10/13/1967 Saigon, VietNam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM NGOC DIEP	11/29/1969 Saigon, Vietnam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM LONG	2/02/1971 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)
NGUYEN KIM LAN	2/10/1972 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)

Signature: Xuan T Naidas

Date: Mar 2, 1981

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Xuan T Naidas known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF South Carolina

COUNTY OF Richland

NOTARY PUBLIC Jeanette R. Col

My commission expires January 31, 1982

Ngày 23 tháng 11/ 1988

HỒ SƠ TÊN :
Thiếu Uy NGUYỄN KIM THÀNH

Kính gửi Bà KHÚC MINH THO'
CHỦ TỊCH Hội G.D.T.N.C.T. VIETNAM

Thưa Bà CHỦ TỊCH,

Tôi xin gửi tới Bà Văn bản số' (4) (2 bản) Đề bô' túc hồ' sơ' của con tôi là Thiếu Uy NGUYỄN KIM THÀNH đã được gửi tới Quý Hội ngày 14/11/1988 để nhờ Quý Hội ghi tên vào Danh sách các TƯ NHÂN CHÍNH TRỊ chuyên đến bQ NGOẠI GIAO HOA KỲ.

Xin thành thàc cảm ơn Bà CHỦ TỊCH .

Kính thà



Ông NGUYỄN KIM HOÀN

ĐINH KÉM : 2 văn bản số' (4) mâu USCC về việc xin doan tu gia
đính cho NGUYỄN KIM THÀNH va vợ con

FROM : HOAN NGUYEN



NOV 2 1988

KINH GOI BA KHUC MINH THO
CHU TICH HOI G.D.T.N.C.T. VIETNAM
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635